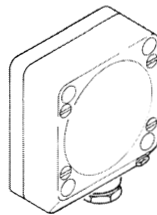


Forme C
XSC-T023319
XSC-T013319



Forme D
XSD-T023319

FRANÇAIS

Détecteurs de proximité pour applications particulières XSC-T, XSD-T. Détecteurs à signal de sortie temporisé, pour contrôle de bourrage

Montage XSC-T

Fixations suivant DIN 43694; 30 x 60 mm.

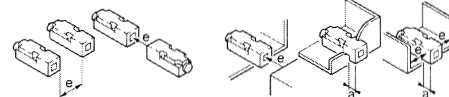
Mise en œuvre

Tête orientable; Sn = 20 mm

Distances à respecter au montage pour une modification de portée inférieure à 5%.

Entre appareils

Entre appareils et masses métalliques



Tête fixe	e > 40	e > 100	e > 25	a > 30	e > 60 et a > 20
Tête orient.	e > 80	e > 160	e > 60	a > 20	e > 40 et a > 10

Montage XSD-T

Corps embrochable, fixations 65 x 65 mm.

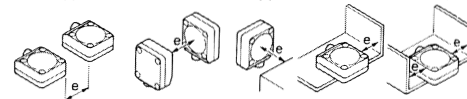
Mise en œuvre

Sn = 40 mm

Distances à respecter au montage pour une modification de portée inférieure à 5%.

Entre appareils

Entre appareils et masses métalliques



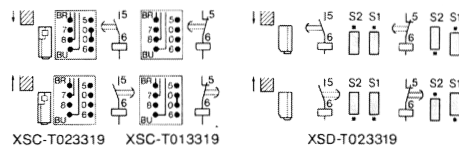
e > 200 mm	e > 400 mm	e > 200 mm	e > 120 mm	e > 160 mm
------------	------------	------------	------------	------------

Branchement

Vérifier la compatibilité entre la tension nominale de l'appareil et la tension d'alimentation.

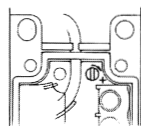
Limite de tension: 20...264 V - 45...65 Hz.

Brancher la charge à commander en série avec l'un des fils d'alimentation.

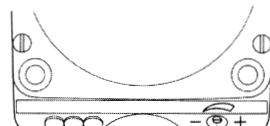


XSC-T023319 XSC-T013319

XSD-T023319



XSC-T023319
XSC-T013319



XSD-T023319

Programmation

Temporisation à l'entrée de l'écran dans la zone d'action.

Temporisation à la sortie de l'écran de la zone d'action.

Nota: Dans ce cas de figure, à la mise sous tension; mise en marche automatique de la temporisation.

Signalisation: Les appareils sont munis d'origine d'un voyant témoin à DEL, voyant éclairé à l'état passant du détecteur.

Réglage de la temporisation

XSC-T01...: temporisation réglable de 0,1 à 2 s.

XS-T02...: temporisation réglable de 1 à 20 s.

Le réglage s'effectue en tournant la vis de réglage (potentiomètre ≈ 15 tours):

- dans le sens - pour une diminution de la temporisation,
- dans le sens + pour une augmentation de la temporisation.

Nota: Ces appareils ne sont pas protégés contre les surcharges et les courts-circuits.

Il est conseillé de mettre en série un fusible à action rapide 0,8 A (XUZ-E08).

ENGLISH

Inductive proximity switches with output time delay XSC-T, XSD-T, for the detection of conveyor blockage etc.

Fixing, XSC-T

Conforming to DIN 43694; 30 x 60 mm centres.

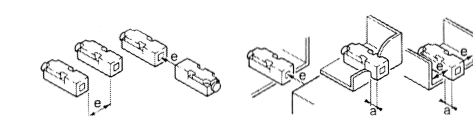
Setting up procedure

XSC-T023; Sn = 20 mm

Min. distances.

Between switches

Between switches and surrounding metal



XSC-T022	e > 40	e > 100	e > 25	a > 30	e > 60 and a > 20
XSC-T023	e > 80	e > 160	e > 60	a > 20	e > 40 and a > 10

Fixing, XSD-T

Plug-in body, 65 x 65 mm centres.

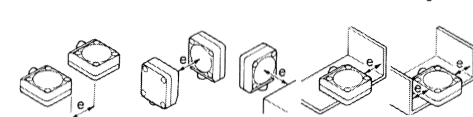
Setting-up procedure

Sn = 40 mm

Min. distances.

Between switches

Between switches and surrounding metal



e > 200 mm	e > 400 mm	e > 200 mm	e > 120 mm	e > 160 mm
------------	------------	------------	------------	------------

Wiring

Check that the switch is the correct one for the supply being used. Operating voltage limits: 24...240 V AC - 45...65 Hz.

Wire the load in series with the switch.

Programming

Delay when the target is present within the operating zone.

Delay when the target is absent from the operating zone.

N.B.: At the moment of powering-up the timing period will start automatically if required (depending upon programming and absence or presence of target).

Indicator LED: This indicator LED will illuminate when the switch output is on.

Adjustment of time delay

XSC-T01...: time delay adjustable between 0,1 < 2 s.

XS-T02...: time delay adjustable between 1 < 20 s.

To vary the delay, a 15 turn adjustment potentiometer is provided:

- to increase the delay, turn in the direction marked +,
- to decrease the delay, turn in the direction marked -

N.B.: These switches do not incorporate overload and short-circuit protection and therefore the use of an 800 mA "quick blow" fuse, (ref. XUZ-E08), connected in series with the switch, is recommended.

DEUTSCH

Induktiver Näherungsschalter mit Zeitfunktion XSC-T, XSD-T

Montage XSC-T

Befestigung nach DIN 43694; 30 x 60 mm.

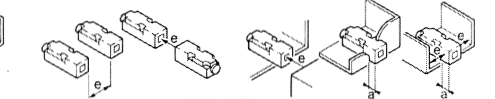
Anwendungshinweise

umsetzbare aktive Fläche; Sn = 20 mm

Montage abstände in mm bei Veränderung des Nennschaltabstandes < 5%.

Näherungsschalter untereinander

Näherungsschalter gegenüber Metallmassen



feste akt. Fl.	e > 40	e > 100	e > 25	a > 30	e > 60 und a > 20
umsetzbare akt. Fl.	e > 80	e > 160	e > 60	a > 20	e > 40 und a > 10

Montage XSD-T

steckbare Ausführung, Befestigung 65 x 65 mm.

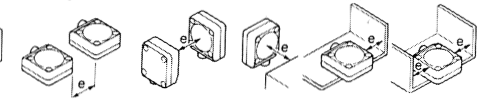
Anwendungshinweise

Sn = 40 mm

Montage abstände in mm bei Veränderung des Nennschaltabstandes < 5%.

Näherungsschalter untereinander

Näherungsschalter gegenüber Metallmassen



e > 200 mm	e > 400 mm	e > 200 mm	e > 120 mm	e > 160 mm
------------	------------	------------	------------	------------

Anschluß:

Es ist darauf zu achten, daß die angegebene Spannung am Gerät mit der Netzspannung übereinstimmt.

Spannungsbereich: 20...264 V - 45...65 Hz.

Die Last ist in Serie mit dem Gerät zu schalten.

Programmierung der Zeit

Die Verzögerungszeit kann so eingestellt werden, daß sie bei anfahren der Betätigungsfahne od. beim verlassen der Betätigungsfahne abläuft.

Die Geräte sind mit einer Funktionsanzeige ausgestattet. Die LED leuchtet bei Bedämpfung.

Zeiteinstellung

XSC-T01...: die Zeit ist von 0,1 und 2 sec, einstellbar.

XS-T02...: die Zeit ist von 1 von 20 sec, einstellbar.

Einstellung erfolgt mittels Potentiometer (≈ 15 Umdrehungen):

- in Richtung - Verringerung der Zeit,
- in Richtung + Verlängerung der Zeit.

Anmerkung: Die Geräte sind nicht gegen Überlast und Kurzschluß geschützt.

Es wird empfohlen die Geräte mit einer flinken Sicherung zu schützen (0,8 A). ZB: XUZ-E08.

ESPAÑOL

Detectores de proximidad para aplicaciones particulares XSC-T, XSD-T. Detectores con señal de salida temporizada, para control de atasco

Montaje XSC-T

Fijaciones según DIN 43694 ; 30 x 60 mm.

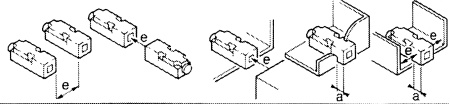
Instalación

Cabeza orientable ; Sn = 20 mm

Distancias a respetar en el montaje para una modificación de alcance < 5%.

Entre aparatos

Entre aparatos y masas metálicas



Cabeza fija	e > 40	e > 100	e > 25	a > 30	e > 60 y a > 20
Cabeza orient.	e > 80	e > 160	e > 60	a > 20	e > 40 y a > 10

Montaje XSD-T

Cuerpo enchufable, fijaciones 65 x 65 mm.

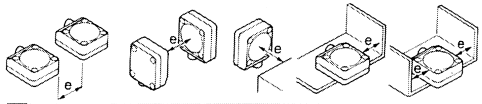
Instalación

Sn = 40 mm

Distancias a respetar en el montaje para una modificación de alcance < 5%.

Entre aparatos

Entre aparatos y masas metálicas



e > 200 mm	e > 400 mm	e > 200 mm	e > 120 mm	e > 160 mm
------------	------------	------------	------------	------------

Conexión

Comprobar la compatibilidad entre la tensión nominal del aparato y la tensión de alimentación.

Límite de tensión : 20...264 V - 45...65 Hz.

Conectar la carga a controlar, en serie con uno de los hilos de alimentación.

Programación

Temporización a la entrada de la pantalla en la zona de accionamiento.

Temporización a la salida de la pantalla en la zona de accionamiento.

Nota : En es caso, a la puesta en tensión ; puesta en marcha automática de la temporización.

Segnalización : Los aparatos van provistos de origen de un piloto testigo con LED, piloto encendido en el estado pasante del detector.

Reglaje de la temporización

XSC-T01... : esta la regulación del tiempo se setua entre 0,1 y 2 segundos.

XS-T02... : esta la regulación del tiempo se setua entre 1 y 20 segundos.

La regulación se efectúa girando el tornillo de reglaje (potenciometro $\approx$ 15 vueltas) :

- en sentido - para una disminución de la temporización,
- en sentido + para un aumento de la temporización.

Nota : Estos aparatos no están protegidos contra las sobrecargas y los cortocircuitos.

Se aconseja poner en serie un fusible de acción rápida 0,8 A (XUZ-E08).

ITALIANO

Interruttori di prossimità per applicazioni particolari XSC-T, XSD-T. Rilevatori a segnale di uscita temporizzato, per controllo riempimenti

Montaggio XSC-T

Fissaggi secondo DIN 43694 ; 30 x 60 mm.

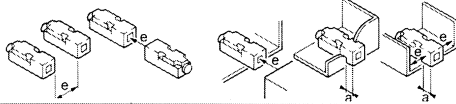
Messa in opera

Testa orientabile ; Sn = 20 mm

Distanze da rispettare al montaggio per una variazione di portata < 5%.

Tra apparecchi

Tra apparecchi e masse metalliche



Testa fissa	e > 40	e > 100	e > 25	a > 30	e > 60 ed a > 20
Testa orient.	e > 80	e > 160	e > 60	a > 20	e > 40 ed a > 10

Montaggio XSD-T

Corpo ad innesto, fissaggio 65 x 65 mm.

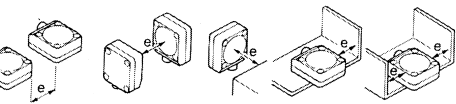
Messa in opera

Sn = 40 mm

Distanze da rispettare al montaggio per una variazione di portata < 5%.

Tra apparecchi

Tra apparecchi e masse metalliche



e > 200 mm	e > 400 mm	e > 200 mm	e > 120 mm	e > 160 mm
------------	------------	------------	------------	------------

Collegamento

Verificare la compatibilità della tensione nominale dell'apparecchio e la tensione di alimentazione.

Límite de tensione : 20...264 V - 45...65 Hz.

Collegare il carico da comandare in serie ad uno dei fili di alimentazione.

Programmazione

Temporizzazione all'ingresso della placchetta nella zona d'azione.

Temporizzazione all'uscita della placchetta dalla zona d'azione.

Nota : In questo caso (ved. figura), alla messa in tensione si avvia automaticamente la temporizzazione.

Segnalazione : Gli apparecchi sono muniti d'origine di un LED che si accende allo stato passante dell'interruttore di prossimità.

Regolazione della temporizzazione

XSC-T01... : temporizzazione regolabile da 0,1 a 2 sec.

XS-T02... : temporizzazione regolabile da 1 a 20 sec.

La regolazione si effettua ruotando la vite apposita (potenziometro $\approx$ 15 giri) :

- nel senso - per ridurre il valore della temporizzazione,
- nel senso + per incrementare il valore della temporizzazione.

Nota : Questi apparecchi non sono protetti contro i sovraccarichi ed i corto-circuiti.

Si consiglia di mettere in serie un fusibile ad azione rapida 0,8 A (XUZ-E08).

SVENSKA

Induktiv givare XSC-T, XSD-T
Givare med tidsfördröjd utgångssignal

Montage XSC-T

Fastsättning enligt DIN 43694 ; 30 x 60 mm.

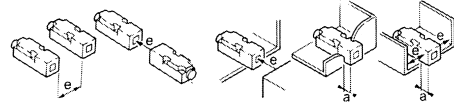
Montageavstånd

Vridbart huvud ; Sn = 20 mm

Avstånd att iaktta vid monteringen för en förändring av känslavståndet med < 5%.

Mellan givare

Mellan givare och metallföremål



Fast huvud	e > 40	e > 100	e > 25	a > 30	e > 60 och a > 20
Vridbart huvud	e > 80	e > 160	e > 60	a > 20	e > 40 och a > 10

Montage XSD-T

Plug-in utförande, fastsättning 65 x 65 mm.

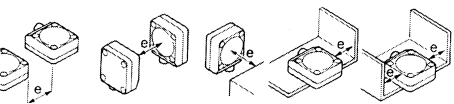
Montageavstånd

Sn = 40 mm

Avstånd att iaktta vid monteringen för en förändring av känslavståndet med < 5%.

Mellan givare

Mellan givare och metallföremål



e > 200 mm	e > 400 mm	e > 200 mm	e > 120 mm	e > 160 mm
------------	------------	------------	------------	------------

Inkoppling

Före spänningssättning, kontrollera att matningsspänning, belastning och inkoppling överensstämmer med givarens data.

Matningsspänning : 20...264 V - 45...65 Hz.

Anslut lasten i serie med en av matningsplintarna i givaren.

Programmering

Tidsfördröjning när objektet inträder i avkänningsområdet.

Tidsfördröjning när objektet lämnar avkänningsområdet.

Observera : Vid spänningssättning startar tidsfördröjningen automatiskt.

Indikering : Givaren är försedd med en lysdiod som lyser när givaren leder.

Tidsinställning

XSC-T01... : reglerbar tidsfördröjning från 0,1 till 2 s.

XS-T02... : reglerbar tidsfördröjning från 1 till 20 s.

Tidsinställning sker via potentiometer (15-varvig) :

- i minusriktning för minskad tidsfördröjning,
- i plusriktning för ökad tidsfördröjning.

Observera : Dessa givare är ej skyddade mot överlast och kortslutning. Virekommenderar att sätta en snabbsäkring på 0,8 A i serie med givaren (XUZ-E08).

PORTUGUÊS

Detectores de proximidade para aplicações especiais XSC-T, XSD-T. Detectores com sinal de saída temporizado, para controlo de enchimento

Montagem XSC-T

Fixações segundo DIN 43694 ; 30 x 60 mm.

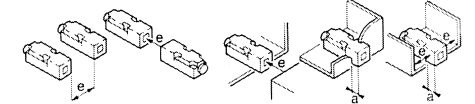
Implantação

Cabeça orient. ; Sn = 20 mm

Distâncias a respeitar na montagem para uma modificação de alcance < 5%.

Entre aparelhos

Entre aparelhos e massas metálicas



Cabeça fixa	e > 40	e > 100	e > 25	a > 30	e > 60 e a > 20
Cabeça orient.	e > 80	e > 160	e > 60	a > 20	e > 40 e a > 10

Montagem XSD-T

Corpo extraível, fixações 65 x 65 mm.

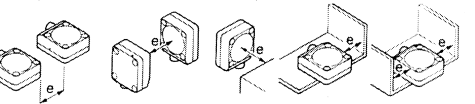
Implantação

Sn = 40 mm

Distâncias a respeitar na montagem para uma modificação de alcance < 5%.

Entre aparelhos

Entre aparelhos e massas metálicas



e > 200 mm	e > 400 mm	e > 200 mm	e > 120 mm	e > 160 mm
------------	------------	------------	------------	------------

Ligação

Verificar a compatibilidade entre a tensão nominal do aparelho e a tensão de alimentação.

Límite de tensão : 20...264 V - 45...65 Hz.

Ligar a carga a comandar em série com um dos fios da alimentação.

Programação

Temporização à entrada do ecran na zona de acção.

Temporização à saída do ecran da zona de acção.

Nota : No caso da figura, aquando da colocação sob tensão ; entrada em funcionamento automático da temporização.

Sinalização : Os aparelhos estão munidos de origem dum sinalizador testemunha LED, sinalizador aceso no estado passante do detector.

Regulação da temporização

XSC-T01... : temporização regulável de 0,1 a 2 s.

XS-T02... : temporização regulável de 1 a 20 s.

A regulação é efectuada por rotação do parafuso de regulação (potenciometro $\approx$ 15 voltas) :

- no sentido - para uma diminuição da temporização,
- no sentido + para um aumento da temporização.

Nota : Estes aparelhos não estão protegidos contra as sobrecargas e os curto-circuitos. Aconselha-se a colocação em série dum fusível de acção rápida 0,8 A (XUZ-E08).